

<https://youtu.be/CWu29PRCUvQ>

Document made with <https://getyoutubesubtitles.netlify.app>

[00:00,3]

Immagina che qualcuno entri nella tua cucina e prenda alcuni strumenti, una padella e la tua spazzatura.

Imagine someone coming into your kitchen and taking a few tools, a pan and your garbage.

Poi seppelliscono tutto nel bosco. 12.000 anni dopo un archeologo sta cercando di capire chi eri.

Then they bury everything in the woods. 12,000 years later an archeologist is trying to figure who you were.

Cosa era importante per te, a quali videogiochi hai giocato, in cosa credevi

What was important to you, what video games you played, what you believed in

e cosa ha influenzato le tue decisioni. Perché ti è capitato di vivere in un periodo straordinario della storia umana:

and what informed your decisions. Because you happened to live during a remarkable time in human history:

la Rivoluzione Planetaria, quando l'umanità è passata, diventando una specie multiplanetaria.

The Planetary Revolution, when humanity transitioned, becoming a multiplanetary species.

In quel lasso di tempo, il nostro numero sarebbe esploso di ordini di grandezza, la nostra tecnologia e il nostro tenore di vita migliorerebbero a livelli precedentemente ritenuti impossibili

In that time, our numbers would explode by orders of magnitude, our technology and standard of living would improve to levels previously thought impossible

e la nostra concezione di sé cambierebbe per sempre. E tutto ciò che il futuro archeologo deve imparare sono le tue cianfrusaglie nel bosco.

and our self conception would change forever. And all the future archaeologist has to learn about is your junk in the woods.

Anche se possiamo solo sperare che questo sarà il problema di qualcuno tra 12.000 anni, oggi abbiamo lo stesso problema.

While we can only hope this will be someone's problem in 12,000 years, we have the same problem today.

Stiamo cercando di ricostruire una rivoluzione avvenuta 12.000 anni fa.

We are trying to reconstruct a revolution that took place 12,000 years ago.

Oggi rimangono solo le ombre delle persone che hanno vissuto il nostro lontano passato come il loro presente.

Today, only shadows remain of the people who experienced our distant past as their present.

[01:10,4]

Ciò che resta del nostro passato

What Remains from our past

Possiamo guardare il nostro presente in 4K croccanti, a colori e suoni.

We can look at our present in crispy 4K, in color and sound.

Tre generazioni fa il mondo era solo bianco e nero.

Three generations ago the world was just black and white.

Ancora una generazione e vediamo il mondo attraverso fotografie sfocate.

One more generation and we see the world through blurred photographs.

Più indietro, dipinti e testi diventano il nostro modo principale di vivere il passato.

Further back paintings and texts become our main way of experiencing the past.

Solo 20 generazioni prima di noi oggi, ogni parola scritta doveva essere copiata a mano

A mere 20 generations before us today, every written word had to be copied by hand

e le relazioni divennero più scarse e meno affidabili.

and reports became more scarce and less reliable.

Il primo storico visse solo 100 generazioni fa.

The first historian lived a mere 100 generations ago.

Prima di lui, ci sono solo epopee e leggende e re morti che si vantano di pezzi di pietra.

Before him, there are only epics and legends and dead kings bragging on pieces of stone.

250 generazioni fa sono rimasti solo frammenti nel terreno e immagini private del loro significato originale.

250 generations ago there are only fragments left in the ground and images stripped of their original meaning.

[02:02,9]

Alla fine l'umanità diventa praticamente invisibile.

Eventually humanity becomes basically invisible.

Tuttavia, sappiamo alcune cose sui nostri antenati.

Still, we do know some things about our ancestors.

Proviamo a raccontare la loro storia e cosa significa per noi oggi.

Let's try to tell their story and what it means for us today.

1 La più grande transizione nella storia umana

#1 The Greatest Transition in Human History

Per circa due milioni di anni o circa 80.000 generazioni, la vita dei nostri antenati è stata fondamentalmente la stessa.

For some two million years or roughly 80,000 generations, the life of our ancestors was basically the same.

Erano circa 20.000 anni, o 800 generazioni fa, che gli esseri umani moderni e comportamentali iniziarono un processo

It was around 20,000 years, or 800 generations ago that the behaviorally modern humans began a process

che avrebbe cambiato per sempre il nostro stile di vita.

that would change our lifestyle forever.

All'inizio, gradualmente, per alcuni di noi. Quindi più veloce per molti di noi. E poi all'improvviso per quasi tutti noi.

At first, gradually, for some of us. Then faster for more of us. And then suddenly for almost all of us.

Allora c'erano circa un milione di esseri umani moderni sulla terra.

Back then there were about one million modern humans on earth.

La maggior parte delle altre specie umane si era estinta, probabilmente con un piccolo aiuto da parte nostra.

Most other human species had died out, probably with a little help from us.

[02:53,2]

La biologia dei nostri antenati aveva fornito loro gli strumenti necessari;

Our ancestors' biology had given them the necessary tools: ,

un'intelligenza generale per capire le cose un'intelligenza sociale per capirsi

A general intelligence to understand things a social intelligence to understand each other

e un linguaggio per esprimere idee astratte e creare nuovi concetti.

and language to express abstract ideas and create new concepts.

Queste erano persone proprio come te. Hanno sofferto e provato gioia, si annoiavano, piangevano e ridevano.

These were people just like you. They suffered and experienced joy, were bored, cried and laughed.

Vivevano in comunità di poche decine di persone.

They lived in communities of a few dozen people.

Controllavano il fuoco e avevano strumenti fatti di legno, pietra e ossa,

They controlled fire and had tools made from wood, stone and bone,

raccontavano storie, piangevano i loro morti e creavano arte.

told stories, mourned their dead and created art.

Commerciavano con altre tribù, dall'ossidiana ai crostacei.

They traded with other tribes, from obsidian to shellfish.

Alcuni cacciavano selvaggina grande ed erano molto mobili, altri facevano più affidamento sulle piante che raccoglievano

Some hunted big game and were very mobile, others relied more on plants they collected

e altri rimanevano per lo più in un'area con abbondanza di frutti di mare.

and others mostly stayed in one area with an abundance of seafood.

[03:43,2]

Questo è stato lo stato comune dell'umanità per la maggior parte della nostra storia.

This was the common state of humanity for most of our history.

Fino a quando una lenta transizione, passo dopo passo, si è trasformata in una rivoluzione.

Until a slow transition, step by step, turned into a revolution.

2 Passo dopo passo

#2 Step by Step

La prima prova concreta di ciò proviene dalla Valle del Giordano,

The first solid evidence for this stems from the Jordan Valley,

dove i nostri antenati raccoglievano grano selvatico più di 20.000 anni fa.

where our ancestors collected wild wheat more than 20,000 years ago.

Hanno notato che i semi nel terreno hanno prodotto più piante l'anno successivo.

They noticed that seeds in the ground made more plants the next year.

Se ne mettevano di buoni in un posto, l'anno successivo ne avevano di più di buoni.

If they put good ones in one place, the next year they had more of the good ones.

Questo è stato un ottimo complemento alla caccia e alla raccolta.

This was a great supplement to hunting and gathering.

Potresti preparare dei raccolti, tornare l'anno prossimo, costruire un insediamento temporaneo e avere un approvvigionamento alimentare sicuro.

You could prepare some crops, return next year, build a temporary settlement and have a secure food supply.

I nostri antenati usavano questi raccolti bonus per cuocere il primo pane e preparare la prima birra.

Our ancestors used these bonus crops to bake the first bread and to brew the first beer.

[04:30,2]

Con ogni generazione, hanno acquisito una conoscenza più approfondita delle piante e degli animali intorno a loro

With every generation, they gathered deeper knowledge about the plants and animals around them

e di come manipolarli a proprio vantaggio.

and how to manipulate them to their advantage.

Ma c'era molto da imparare.

But there was a lot to learn.

Molto lentamente, di generazione in generazione, sacche di conoscenza si espansero

Very slowly, from generation to generation pockets of knowledge expanded

e furono trasmesse per essere nuovamente espanse.

and were passed along to be expanded again.

Questa prima agricoltura ha iniziato a ridurre drasticamente lo spazio necessario ai nostri antenati per nutrire un individuo.

This early agriculture started to drastically reduce the space our ancestors needed to feed one individual.

Ciò ha permesso di rimanere più a lungo in un posto.

Which made it possible to stay in one place longer.

Circa 12.000 anni fa questi piccoli progressi avevano raggiunto una massa critica.

Around 12,000 years ago these little pieces of progress had reached a critical mass.

La maggior parte delle calorie che consumiamo oggi derivano da circa 15 diverse colture fondatrici

Most of the calories we consume today stem from about 15 different founder crops

che gli esseri umani hanno iniziato ad addomesticare seriamente nelle prossime migliaia di anni.

that humans began to domesticate in earnest in the next few thousand years.

[05:12,5]

Quella che chiamiamo rivoluzione agricola non è stata una cosa che è iniziata all'improvviso un giorno.

What we call the agricultural revolution was not a thing that began suddenly one day.

È stato un processo lento guidato da piccoli gruppi nel corso di molte generazioni.

It was a slow process driven by small groups over many generations.

Alla fine il cambiamento graduale ha dato origine a una nuova era.

Eventually gradual change gave rise to a new era.

3 L'era umana.

#3 The Human Era.

Durante le prossime migliaia di anni, il progresso avrebbe accelerato e trasformato i cacciatori-raccoglitori in agricoltori

During the next few thousand years, progress would speed up and turn hunter gatherers into farmers

che vivevano nei villaggi, nei paesi e poi nelle città.

who lived in villages, towns and then cities.

Quando gli agricoltori si trasferivano in nuove aree, sostituivano le tribù nomadi o le trasformavano anche in agricoltori.

When farmers moved into new areas they replaced the nomadic tribes or turned them into farmers too.

Questo non è stato né facile né indolore.

This was neither easy nor painless.

All'inizio le persone avevano una dieta diversificata composta da un massimo di 250 piante e animali diversi.

In the early days people had a diverse diet made of up to 250 different plants and animals.

Per alcuni dei gruppi che passavano all'agricoltura la variazione nella loro dieta è diminuita drasticamente

For some of the groups transitioning to agriculture the variation in their diets declined drastically

[06:01,9]

e alcuni sembrano addirittura essere stati denutriti.
and some even seem to have been undernourished.

E vivere insieme e con gli animali ha creato un terreno fertile per le malattie.
And living close together and with animals created a breeding ground for disease.

Praticamente tutte le malattie infettive causate da microrganismi che si sono adattati all'uomo sono emerse negli ultimi 10.000 anni.

Virtually every infectious disease caused by microorganisms that have adapted to humans arose in the last 10,000 years.

Colera, vaiolo, morbillo, influenza, varicella e malaria.
Cholera, smallpox, measles, influenza, chickenpox and malaria.

La mortalità, soprattutto tra i bambini, è aumentata drasticamente.
Mortality, especially among children, rose drastically.

Tuttavia, il nostro numero è cresciuto perché vivere nello stesso posto ha permesso alle donne di avere molti più figli di prima -

Still, our numbers grew because living in the same place enabled women to bear far more children than before -

e per un agricoltore più bambini significano più mani per lavorare i campi.
and for a farmer more kids mean more hands to work the fields.

Anche con più persone che muoiono più giovani, i villaggi e le città sono cresciuti. Il numero di esseri umani sulla terra è esploso.

Even with more people dying younger, villages and towns grew. The number of humans on earth exploded.

Circa 100 generazioni dopo l'inizio dell'era umana, eravamo già quattro milioni.

About 100 generations after the beginning of the Human era, there were already four million of us.

Ciò ha aumentato la necessità di cibo e ha costretto le persone a trovare modi sempre più efficienti per produrre calorie,

This increased the need for food and forced people to come up with ever more efficient ways of producing calories -

[06:59,4]

consolidando il nostro nuovo stile di vita.
solidifying our new lifestyle.

Tornare alla caccia e alla raccolta avrebbe significato solo la morte per fame per i più.
Going back to hunting and gathering would just have meant death by starvation for most.

Una domanda rimane senza risposta: perché?
One question remains unanswered: Why?

Perché le persone dovrebbero scambiare la libertà di vivere della natura con un'enorme varietà di cibo per il macinato dell'agricoltura e spesso diete più limitate?

Why would people exchange the freedom of living off nature with a huge variety in food for the grind of agriculture and often more limited diets?

Nessuno lo sa per certo. Il cambiamento climatico sembra aver reso possibile la transizione

Nobody knows for sure. Climate change seems to have made the transition possible

e alcuni scienziati sostengono che sia stato causato da fattori esterni come la denutrizione o la sovrappopolazione,

and some scientists argue that it was caused by external factors like undernourishment or overpopulation,

entrambi altamente contestati.

both highly contested.

Oggi l'idea più ampiamente accettata è che sia stata una scelta deliberata, fatta da innumerevoli comunità in tutto il mondo.

Today the most widely accepted idea is that it was a deliberate choice, made by countless communities around the globe.

Forse è anche connesso a ciò che ci rende umani.

Maybe it is also connected with what makes us human.

La capacità di incontrarsi, sviluppare identità condivise e scambiare storie e conoscenze.

The ability to come together, develop shared identities and exchange stories and knowledge.

[07:51,8]

Alcuni archeologi pensano che gruppi di cacciatori-raccoglitori abbiano viaggiato in lungo e in largo per celebrare, per tenere feste e rituali.

Some archaeologists think that groups of hunter gatherers traveled long and far to celebrate, to hold feasts and rituals.

Avrebbero approfittato di queste occasioni per parlare della loro versione di innovazione:

They would have used these occasions to talk about their version of innovation:

migliori tecniche di caccia e di costruzione di attrezzi, come catturare e allevare animali e quali piante potevano essere raccolte e moltiplicate,

better hunting and tool making techniques, how to catch and breed animals and which plants could be collected and multiplied,

magari si scambiavano anche semi.

maybe they even exchanged seeds.

Non è improbabile che questi raduni siano stati i catalizzatori che hanno diffuso la conoscenza dell'agricoltura

It is not unlikely that these gatherings were the catalysts that spread the knowledge of agriculture

attraverso i molti gruppi isolati dell'umanità.

through the many isolated groups of humanity.

Infine porre fine a uno stile di vita comune alla nostra specie da migliaia di generazioni.

Ultimately ending a lifestyle that was common to our species for thousands of generations.

Quindi, essendo in grado di riunirsi, celebrare, condividere e imparare gli uni dagli altri,

So by being able to come together, celebrate, share and learn from one another,

questi umani potrebbero aver intrapreso i passi che portano al nostro mondo moderno e noi abbiamo molto di cui essere grati.

these humans might have taken the steps that lead to our modern world and we have much to be grateful for.

Oggi siamo ancora gli stessi umani, anche se spesso non ci si sente così.

We are still the same humans today, even if it often doesn't feel that way.

[08:43,9]

Forse è ora di unirsi per condividere ciò che sappiamo e celebrare ancora una volta la nostra esistenza,

Maybe it is time to come together to share what we know and celebrate our existence once again,

per iniziare un'altra transizione pacifica, forse la rivoluzione planetaria, che cambierà tutto ancora una volta.

to begin another peaceful transition, maybe the planetary revolution, that will change everything once more.

Quindi si spera che, tra altri 12.000 anni, i nostri discendenti si guarderanno indietro oggi con gratitudine,

So hopefully, in another 12,000 years, our descendants will look back on us today with gratitude,

per il fantastico mondo in cui sono in grado di abitare.

for the amazing world they are able to inhabit.

Per celebrare i successi dei nostri antenati negli ultimi 12.000 anni e per guardare con speranza ai prossimi 12.000

To celebrate the achievements of our ancestors in the last 12,000 years and to look with hope towards the next 12,000

, vi presentiamo il quinto calendario dell'era umana per l'anno 12.021 -

we present you with the fifth Human Era Calendar for the year 12,021 -

questa volta si tratta del viaggio dell'umanità, che inizia a decine di migliaia di anni fa, this time it is all about the journey of humanity, beginning tens of thousands of years ago,

portando alla rivoluzione in agricoltura, alle antiche civiltà alte e all'inizio dei tempi moderni,

leading into the revolution in agriculture, to ancient high civilizations and the beginning of modern times,

culminando in una visione per il nostro futuro.

culminating in a vision for our future.

Puoi ottenere l'edizione limitata ora fino a quando non si esaurisce e poi mai più.

You can get the limited Edition now until we sell out and then never again.

[09:43,0]

Come sempre il calendario presenta 12 pagine illustrate stampate su carta di alta qualità in Europa e negli Stati Uniti.

As always the calendar features 12 illustrated pages printed on high quality paper in Europe and the US.

E quest'anno la copertina è particolarmente lucida.

And this year the cover is especially shiny.

Non solo il calendario ha un bell'aspetto sui muri e rende più facile sognare un futuro glorioso e rendersi conto di quanto siamo arrivati come specie.

Not only does the calendar look great on walls and makes it easier to dream about a glorious future and realize how far we have come as a species.

È anche il modo migliore per supportare kurzgesagt. Il calendario ci consente di dedicare il tempo necessario ai nostri video e di pubblicarli gratuitamente, per tutti.

It is also the best way to support kurzgesagt. The calendar enables us to put in the time our videos need and release them for free, for everyone.

Se vuoi, puoi ottenere il calendario con una felpa con cappuccio o poster con infografica o peluche. Abbiamo fatto alcune offerte per te.

If you want, you can get the calendar with a Hoodie or infographic posters or plushie. We've made a few deals for you.

Grazie mille alle migliaia di persone che ricevono il calendario ogni anno e ai birb che amano ciò che cerchiamo di fare su questo canale.

Thank you so much to the thousands of people who get the calendar every year and to the birbs who love what we try to do on this channel.

Vi auguriamo un felice anno 12.021 - E speriamo tutti che sia meno eccitante di 12.020!

We wish you a happy year 12,021 - And let's all hope that it will be less exciting than 12,020!